

bluepass Claim Translations

June 2026 | bluesign technologies ag | Based on the bluepass Labels & Claims Guide V3.0

This reference gives the approved English claims for every bluepass claim type, with suggested translations for consumer-facing use. English is the binding version for on-label use. Translations are recommended wording to support consumer understanding, and should be confirmed before publishing.

Read first

Recommendation, not approval	These translations are suggested wording. They are not a legally approved or certified translation.
English is binding	The approved English wording governs on-label use. Translations are for consumer-facing use next to, or off, the label.
Verify before use	Confirm the wording fits the market and product before publishing, especially for any consumer-facing label.

Part 1. The approved English claims (binding base)

Use these exact words for the on-label claim. Short forms are acceptable in running text when the scope is clear.

Consumer product

Approved claim	To help reduce adverse impact on people and the planet, this product was made with materials produced through processes that meet bluesign Criteria for product stewardship, resource productivity, environmental protection, worker and social responsibility, including management system requirements.
Short forms	bluepass bluepass certified bluepass product bluepass consumer product

	bluepass certified consumer product
--	-------------------------------------

Article

Approved claim	To help reduce adverse impact on people and the planet, this article was produced through processes that meet bluesign Criteria for product stewardship, resource productivity, environmental protection, worker and social responsibility, including management system requirements.
Short forms	bluepass bluepass certified bluepass article bluepass certified article

Chemical product

Approved claim	To help reduce adverse impact on people and the planet, this chemical product was produced through processes that meet bluesign Criteria for product stewardship, resource productivity, environmental protection, worker and social responsibility, including management system requirements.
Short forms	bluepass bluepass certified bluepass chemical product bluepass certified chemical product

Ingredient level (a certified component inside a finished product)

Recommended form	[Material or component name] produced through processes that meet bluesign Criteria.
Filled example	Shell fabric produced through processes that meet bluesign Criteria.

Short forms	bluepass material
	bluepass certified material
	bluepass [material name]

Part 2. How to use the translations

- Insert the component name in your own language. The brackets [] mark where the specific component goes (for example shell fabric, lining, membrane, insulation).
- Keep bluesign and bluepass exactly as written. They are brand terms, never translated, and always lowercase. The word Criteria follows local convention (for example bluesign Kriterien, critères bluesign).
- Adjust grammatical agreement. In some languages the participle changes with the component noun (for example French produit/produite, Italian prodotto/prodotta, Spanish producido/producida, Swedish tillverkat/tillverkad). A native speaker should confirm.
- Keep the ingredient-level claim next to the component. It refers to that specific component, not to the whole product.
- Link to substantiation where possible. Where the format allows, connect the claim to bluesign.com/verify through the bluepass QR code or an active link.

Part 3. Ingredient-level claim, translations by language

The form most used in running text, spec lists, and consumer-facing component callouts.

German (DE)

Recommended form	[Material- oder Komponentename] hergestellt durch Prozesse, die die bluesign Kriterien erfüllen.
Filled example	Oberstoff hergestellt durch Prozesse, die die bluesign Kriterien erfüllen.
Short forms	bluepass Material bluepass zertifiziertes Material bluepass [Material- oder Komponentename]
Spec-list callout	Oberstoff: 100 % Nylon, bluepass Material.

French (FR)

Recommended form	[Nom du matériau ou du composant] produit au moyen de procédés conformes aux critères bluesign.
Filled example	Tissu extérieur produit au moyen de procédés conformes aux critères bluesign.
Short forms	matériau bluepass matériau certifié bluepass bluepass [nom du matériau]
Spec-list callout	Tissu extérieur : 100 % nylon, matériau bluepass.

Italian (IT)

Recommended form	[Nome del materiale o del componente] prodotto attraverso processi che soddisfano i criteri bluesign.
Filled example	Tessuto esterno prodotto attraverso processi che soddisfano i criteri bluesign.
Short forms	materiale bluepass materiale certificato bluepass bluepass [nome del materiale]
Spec-list callout	Tessuto esterno: 100% nylon, materiale bluepass.

Spanish (ES)

Recommended form	[Nombre del material o componente] producido mediante procesos que cumplen los criterios bluesign.
Filled example	Tejido exterior producido mediante procesos que cumplen los criterios bluesign.
Short forms	material bluepass

	material certificado bluepass bluepass [nombre del material]
Spec-list callout	Tejido principal: 100% nylon, material bluepass.

Swedish (SV)

Recommended form	[Material- eller komponentnamn] tillverkat genom processer som uppfyller bluesign-kriterierna.
Filled example	Ytertyg tillverkat genom processer som uppfyller bluesign-kriterierna.
Short forms	bluepass-material bluepass-certifierat material bluepass [materialnamn]
Spec-list callout	Ytertyg: 100 % nylon, bluepass-material.

Finnish (FI)

Recommended form	[Materiaalin tai komponentin nimi] valmistettu prosesseilla, jotka täyttävät bluesign-kriteerit.
Filled example	Päällyskangas valmistettu prosesseilla, jotka täyttävät bluesign-kriteerit.
Short forms	bluepass-materiaali bluepass-sertifioitu materiaali bluepass [materiaalin nimi]
Spec-list callout	Päällyskangas: 100 % nylon, bluepass-materiaali.

Norwegian (NO, Bokmål)

Recommended form	[Material- eller komponentnavn] produsert gjennom prosesser som oppfyller bluesign-kriteriene.
Filled example	Ytterstoff produsert gjennom prosesser som oppfyller bluesign-kriteriene.
Short forms	bluepass-materiale bluepass-sertifisert materiale bluepass [materialnavn]
Spec-list callout	Ytterstoff: 100 % nylon, bluepass-materiale.

Korean (KR)

Recommended form	bluesign 기준을 충족하는 공정을 통해 생산된 [소재 또는 부자재].
Filled example	bluesign 기준을 충족하는 공정을 통해 생산된 걸감.
Short forms	bluepass 소재 bluepass 인증된 소재 bluepass [소재명]
Spec-list callout	걸감: 나일론 100%, bluepass 소재

Japanese (JP)

Recommended form	bluesign 基準を満たすプロセスで製造された[素材または部材名]。
Filled example	bluesign 基準を満たすプロセスで製造された表地。
Short forms	bluepass 素材

	bluepass 認證素材 bluepass [素材名]
Spec-list callout	表地: ナイロン 100%、bluepass 認證素材

Simplified Chinese

Recommended form	【材料或部件名称】通过符合 bluesign 准则的流程制造。
Filled example	主面料通过符合 bluesign 准则的流程制造。
Short forms	bluepass bluepass 认证材料 bluepass 【材料或部件名称】
Spec-list callout	主面料: 100%尼龙, bluepass 认证材料

Traditional Chinese

Recommended form	【材料或產品名稱】通過符合 bluesign 準則的製造流程。
Filled example	主面料通過符合 bluesign 準則的製造流程。
Short forms	bluepass bluepass 認證材料 bluepass 【材料或產品名稱】
Spec-list callout	主面料: 100%尼龍, bluepass 認證材料

Part 4. Full claims (consumer product, article, chemical product), by language

For consumer understanding off the label. On the label, the English claim in Part 1 is the binding version.

German (DE)

Consumer product	Um nachteilige Auswirkungen auf Mensch und Umwelt zu verringern, wurde dieses Produkt aus Materialien gefertigt, die durch Prozesse hergestellt wurden, die die bluesign Kriterien für Produktverantwortung, Ressourcenproduktivität, Umweltschutz, Verantwortung gegenüber Arbeitnehmern und Gesellschaft, einschließlich Anforderungen an das Managementsystem, erfüllen.
Article	Um nachteilige Auswirkungen auf Mensch und Umwelt zu verringern, wurde dieser Artikel durch Prozesse hergestellt, die die bluesign Kriterien für Produktverantwortung, Ressourcenproduktivität, Umweltschutz, Verantwortung gegenüber Arbeitnehmern und Gesellschaft, einschließlich Anforderungen an das Managementsystem, erfüllen.
Chemical product	Um nachteilige Auswirkungen auf Mensch und Umwelt zu verringern, wurde dieses chemische Produkt durch Prozesse hergestellt, die die bluesign Kriterien für Produktverantwortung, Ressourcenproduktivität, Umweltschutz, Verantwortung gegenüber Arbeitnehmern und Gesellschaft, einschließlich Anforderungen an das Managementsystem, erfüllen.

French (FR)

Consumer product	Pour contribuer à réduire les impacts négatifs sur les personnes et la planète, ce produit a été fabriqué avec des matériaux produits au moyen de procédés conformes aux critères bluesign en matière de gestion responsable des produits, de productivité des ressources, de protection de l'environnement, de responsabilité sociale et envers les travailleurs, y compris les exigences relatives au système de management.
Article	Pour contribuer à réduire les impacts négatifs sur les personnes et la planète, cet article a été produit au moyen de procédés

	conformes aux critères bluesign en matière de gestion responsable des produits, de productivité des ressources, de protection de l'environnement, de responsabilité sociale et envers les travailleurs, y compris les exigences relatives au système de management.
Chemical product	Pour contribuer à réduire les impacts négatifs sur les personnes et la planète, ce produit chimique a été produit au moyen de procédés conformes aux critères bluesign en matière de gestion responsable des produits, de productivité des ressources, de protection de l'environnement, de responsabilité sociale et envers les travailleurs, y compris les exigences relatives au système de management.

Italian (IT)

Consumer product	Per contribuire a ridurre l'impatto negativo sulle persone e sul pianeta, questo prodotto è stato realizzato con materiali prodotti attraverso processi che soddisfano i criteri bluesign in materia di gestione responsabile del prodotto, produttività delle risorse, protezione dell'ambiente, responsabilità sociale e nei confronti dei lavoratori, compresi i requisiti del sistema di gestione.
Article	Per contribuire a ridurre l'impatto negativo sulle persone e sul pianeta, questo articolo è stato prodotto attraverso processi che soddisfano i criteri bluesign in materia di gestione responsabile del prodotto, produttività delle risorse, protezione dell'ambiente, responsabilità sociale e nei confronti dei lavoratori, compresi i requisiti del sistema di gestione.
Chemical product	Per contribuire a ridurre l'impatto negativo sulle persone e sul pianeta, questo prodotto chimico è stato prodotto attraverso processi che soddisfano i criteri bluesign in materia di gestione responsabile del prodotto, produttività delle risorse, protezione dell'ambiente, responsabilità sociale e nei confronti dei lavoratori, compresi i requisiti del sistema di gestione.

Spanish (ES)

Consumer product	Para ayudar a reducir el impacto adverso sobre las personas y el planeta, este producto se ha fabricado con materiales producidos
-------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	mediante procesos que cumplen los criterios bluesign en materia de gestión responsable del producto, productividad de los recursos, protección del medio ambiente, responsabilidad social y laboral, incluidos los requisitos del sistema de gestión.
Article	Para ayudar a reducir el impacto adverso sobre las personas y el planeta, este artículo se ha producido mediante procesos que cumplen los criterios bluesign en materia de gestión responsable del producto, productividad de los recursos, protección del medio ambiente, responsabilidad social y laboral, incluidos los requisitos del sistema de gestión.
Chemical product	Para ayudar a reducir el impacto adverso sobre las personas y el planeta, este producto químico se ha producido mediante procesos que cumplen los criterios bluesign en materia de gestión responsable del producto, productividad de los recursos, protección del medio ambiente, responsabilidad social y laboral, incluidos los requisitos del sistema de gestión.

Swedish (SV)

Consumer product	För att bidra till att minska negativ påverkan på människor och planeten har denna produkt tillverkats av material som framställts genom processer som uppfyller bluesign-kriterierna när det gäller produktansvar, resursproduktivitet, miljöskydd, arbetstagar- och socialt ansvar, inklusive krav på ledningssystem.
Article	För att bidra till att minska negativ påverkan på människor och planeten har denna artikel framställts genom processer som uppfyller bluesign-kriterierna när det gäller produktansvar, resursproduktivitet, miljöskydd, arbetstagar- och socialt ansvar, inklusive krav på ledningssystem.
Chemical product	För att bidra till att minska negativ påverkan på människor och planeten har denna kemiska produkt framställts genom processer som uppfyller bluesign-kriterierna när det gäller produktansvar, resursproduktivitet, miljöskydd, arbetstagar- och socialt ansvar, inklusive krav på ledningssystem.

Finnish (FI)

Consumer product	Ihmisiin ja planeettaan kohdistuvien haitallisten vaikutusten vähentämiseksi tämä tuote on valmistettu materiaaleista, jotka on tuotettu prosesseilla, jotka täyttävät bluesign-kriteerit tuotevastuun, resurssituottavuuden, ympäristönsuojelun sekä työntekijöitä koskevan ja sosiaalisen vastuun osalta, mukaan lukien hallintajärjestelmää koskevat vaatimukset.
Article	Ihmisiin ja planeettaan kohdistuvien haitallisten vaikutusten vähentämiseksi tämä artikkeli on tuotettu prosesseilla, jotka täyttävät bluesign-kriteerit tuotevastuun, resurssituottavuuden, ympäristönsuojelun sekä työntekijöitä koskevan ja sosiaalisen vastuun osalta, mukaan lukien hallintajärjestelmää koskevat vaatimukset.
Chemical product	Ihmisiin ja planeettaan kohdistuvien haitallisten vaikutusten vähentämiseksi tämä kemiallinen tuote on tuotettu prosesseilla, jotka täyttävät bluesign-kriteerit tuotevastuun, resurssituottavuuden, ympäristönsuojelun sekä työntekijöitä koskevan ja sosiaalisen vastuun osalta, mukaan lukien hallintajärjestelmää koskevat vaatimukset.

Norwegian (NO, Bokmål)

Consumer product	For å bidra til å redusere negativ påvirkning på mennesker og planeten er dette produktet laget av materialer som er produsert gjennom prosesser som oppfyller bluesign-kriteriene når det gjelder produktansvar, ressursproduktivitet, miljøvern, arbeidstaker- og samfunnsansvar, inkludert krav til styringssystem.
Article	For å bidra til å redusere negativ påvirkning på mennesker og planeten er denne artikkelen produsert gjennom prosesser som oppfyller bluesign-kriteriene når det gjelder produktansvar, ressursproduktivitet, miljøvern, arbeidstaker- og samfunnsansvar, inkludert krav til styringssystem.
Chemical product	For å bidra til å redusere negativ påvirkning på mennesker og planeten er dette kjemiske produktet produsert gjennom prosesser som oppfyller bluesign-kriteriene når det gjelder produktansvar, ressursproduktivitet, miljøvern, arbeidstaker- og samfunnsansvar, inkludert krav til styringssystem.

Korean (KR)

Consumer product	사람과 지구에 미치는 부정적 영향을 줄이기 위해, 이 제품은 제품 책임, 자원 생산성, 환경 보호, 근로자 및 사회적 책임, 경영 시스템 요건에 관한 bluesign 기준을 충족하는 공정을 통해 생산된 소재로 만들어졌습니다.
Article	사람과 지구에 미치는 부정적 영향을 줄이기 위해, 이 원부자재는 제품 책임, 자원 생산성, 환경 보호, 근로자 및 사회적 책임, 경영 시스템 요건에 관한 bluesign 기준을 충족하는 공정을 통해 생산되었습니다.
Chemical product	사람과 지구에 미치는 부정적 영향을 줄이기 위해, 이 화학 제품은 제품 책임, 자원 생산성, 환경 보호, 근로자 및 사회적 책임, 경영 시스템 요건에 관한 bluesign 기준을 충족하는 공정을 통해 생산되었습니다.

Japanese (JP)

Consumer product	人と地球への悪影響を最小限に抑えるため、この製品に使用されている素材は、プロダクトスチュワードシップ、資源生産性、環境保護、労働者安全性、社会的責任およびマネジメントシステムに関する bluesign 基準を満たす製造プロセスを用いて作られています。
Article	人と地球への悪影響を最小限に抑えるため、この製品は、プロダクトスチュワードシップ、資源生産性、環境保護、労働者安全性、社会的責任およびマネジメントシステムに関する bluesign 基準を満たす製造プロセスを用いて作られています。
Chemical product	人と地球への悪影響を最小限に抑えるため、この化学製品は、プロダクトスチュワードシップ、資源生産性、環境保護、労働者安全性、社会的責任およびマネジメントシステムに関する bluesign 基準を満たす製造プロセスを用いて作られています。

Simplified Chinese

Consumer product	为减少对人类和地球的负面影响，本产品采用的材料通过符合 bluesign 准则的流程制造，准则要求涵盖产品责任管理、资源利用效率、环境保护、工人权益与社会责任（包括管理体系）。
-------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------

Article	为减少对人类和地球的负面影响，本纺织制品通过符合 bluesign 准则的流程制造，准则要求涵盖产品责任管理、资源利用效率、环境保护、工人权益与社会责任（包括管理体系）。
Chemical product	为减少对人类和地球的负面影响，本化学产品通过符合 bluesign 准则的流程制造，准则要求涵盖产品责任管理、资源利用效率、环境保护、工人权益与社会责任（包括管理体系）。

Traditional Chinese

Consumer product	為減少對人類和地球的負面影響，本產品採用的材料通過符合 bluesign 準則的流程製造，準則要求涵蓋產品責任管理、資源利用效率、環境保護、工人權益與社會責任（包括管理體系）。
Article	為減少對人類和地球的負面影響，本紡織製品通過符合 bluesign 準則的流程製造，準則要求涵蓋產品責任管理、資源利用效率、環境保護、工人權益與社會責任（包括管理體系）。
Chemical product	為減少對人類和地球的負面影響，本化學產品通過符合 bluesign 準則的流程製造，準則要求涵蓋產品責任管理、資源利用效率、環境保護、工人權益與社會責任（包括管理體系）。

Disclaimer

These translations are suggested wording only, based on the approved English claims in the bluepass Labels & Claims Guide V2.0. They are a recommendation, not a legally approved or certified translation.

The English wording is the binding version for on-label use. Before publishing, confirm the wording fits the market and product context. If you adjust the wording, please send your final version back to bluesign so it can be recorded for future reference.